

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Mercredi, 15 octobre 1902.

N<sup>o</sup> 75.

Mittwoch, 15. October 1902.

*Avis. — Brevets d'invention.*

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de septembre écoulé, en vertu de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N<sup>o</sup> 4885. — 5 septembre. — Dispositif étanche supprimant les presses-étoupes dans les machines à vapeur à distribution par tiroir. — Ch. Dupont à Lille.

N<sup>o</sup> 4886. — 6 septembre. — Procédé de fabrication du fer et de l'acier. — B. Talbot à Harrogate et P. Gredt à Luxembourg.

N<sup>o</sup> 4887. — 6 septembre. — Procédé de fabrication du fer et de l'acier. (Certificat d'addition au n<sup>o</sup> 4886 du 6 septembre 1902.) — B. Talbot à Harrogate et P. Gredt à Luxembourg.

N<sup>o</sup> 4888. — 6 septembre. — Arrêt de sûreté pour écrous. — R. Schneider et Gust. Schmidt à Berlin.

N<sup>o</sup> 4889. — 6 septembre. — Nouveau jeu de toupie. — G.-E. Sauerbier à Kattowitz (Silésie).

N<sup>o</sup> 4890. — 6 septembre. — Système de récipient pour la conservation et la consommation du beurre. — C. Collas-Pillon à Reims.

N<sup>o</sup> 4891. — 8 septembre. — Ecurie pour agriculture à grand train. — S. Guirlinger à Rodange.

N<sup>o</sup> 4892. — 8 septembre. — Surchauffeur d'eau. — P. Blanc à Bruxelles.

N<sup>o</sup> 4893. — 8 septembre. — Appareil de chargement automatique pour foyers. — H. Untiedt à Schweinfurt.

*Bekanntmachung. — Erfindungspatente.*

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verfloffenen Monats September in Gemäßheit des Gesetzes vom 30 Juni 1880 ertheilt worden.

Nr. 4885. — 5. September. — Eine den Stopfbüchsendeckel bei Dampfmaschinen ersetzende Vorrichtung. — K. Dupont in Lille.

Nr. 4886. — 6. September. — Verfahren zur Herstellung von Stahl und Flußeisen. — B. Talbot in Harrogate und P. Gredt in Luxemburg.

Nr. 4887. — 6. September. — Verfahren zur Herstellung von Stahl und Flußeisen. (Zusatzpatent zu Nr. 4886 vom 6 September 1902.) — B. Talbot in Harrogate und P. Gredt in Luxemburg.

Nr. 4888. — 6. September. — Sicherheitshalter für Mangel. — R. Schneider und Gust. Schmidt in Berlin.

Nr. 4889. — 6. September. — Neues Riefenspiel. — G. E. Sauerbier in Kattowitz.

Nr. 4890. — 6. September. — Behälter zum Aufbewahren und zum Consumiren der Butter. — C. Collas-Pillon in Reims.

Nr. 4891. — 8. September. — Stall für landwirtschaftlichen Großbetrieb. — S. Guirlinger in Rodange.

Nr. 4892. — 8. September. — Wasser-Überhitzer. — P. Blanc in Brüssel.

Nr. 4893. — 8. September. — Automatischer Beschleunigungsapparat für Feuerungen. — H. Untiedt in Schweinfurt.

N<sup>o</sup> 4894. — 8 septembre. — Appareil de nettoyage pour mouture à grains fins et en poudre. — *J. Moses* à Berlin.

N<sup>o</sup> 4895. — 9 septembre. — Evaporateur pour liquides cristallisables. — *Erich v. Seemen* à Rheinfelden (Suisse).

N<sup>o</sup> 4896. — 10 septembre. — Nouvelle voiture automobile. — *J. Regondi & C<sup>o</sup>* au Caire.

N<sup>o</sup> 4897. — 11 septembre. — Perfectionnement des métiers à tisser. — *G. de Zorawski* à Czorkow (Pologne russe).

N<sup>o</sup> 4898. — 11 septembre. — Filtre pour grand débit sans cloisonnement intérieur le long de la toile. — *Ch. Kolb* à Maxéville (Meurthe-et-Moselle).

N<sup>o</sup> 4899. — 12 septembre. — Innovations aux plaques de foyers. — *J. Baumgartner* à Karlshütte lez Friedek.

N<sup>o</sup> 4900. — 12 septembre. — Innovations aux plaques perforées de foyers et anneaux obturateurs. — Le même.

N<sup>o</sup> 4901. — 12 septembre. — Perfectionnements aux châssis de foyers. — Le même.

N<sup>o</sup> 4902. — 15 septembre. — Procédé de fabrication de mélange vigoureux, tissus de couleur et effet d'impression, modèles sur fibres textiles filées ou non, fils et tissus de laine et de demi-laine. — *H. Giesler* à Molsheim (Alsace).

N<sup>o</sup> 4903. — 15 septembre. — Procédé d'établir des bords pavés dans les chaussées. — *Hud. Weber* à Burgdorf (Hannovre).

N<sup>o</sup> 4904. — 18 septembre. — Procédé pour fabriquer du fer et la fonte en chargeant séparément le combustible et le mélange de minéral et de fondant. — *E. Servais* à Weilerbach.

N<sup>o</sup> 4905. — 19 septembre. — Procédé et appareil pour la fabrication d'objets en verre. — *The Toledo Glass Company* à Toledo (Ohio E.-U.).

N<sup>o</sup> 4906. — 22 septembre. — Porte-fil pour

Nr. 4894. — 8. September. — Reinigungs-vorrichtung für feinförniges, pulverförmiges Gut. — *J. Moses* in Berlin.

Nr. 4895. — 9. September. — Verdampfer für kristallbildende Flüssigkeiten. — *Erich von Seemen* in Rheinfelden (Schweiz).

Nr. 4896. — 10. September. — Neuer Automobilwagen. — *J. Regondi u. Comp.* in Kairo.

Nr. 4897. — 11. September. — Combinierte Fest- und Losblatteinrichtung für Webstühle. — *G. v. Zorawski* in Dorkow (Russisch-Polen).

Nr. 4898. — 11. September. — Neuer Filtrir-apparat für Großbetrieb. — *K. Kolb* in Maxéville (Frankreich).

Nr. 4899. — 12. September. — Neuerungen an Herdplatten. — *J. Baumgartner* in Karlshütte bei Friedek.

Nr. 4900. — 12. September. — Neuerungen an Herdlochplatten und deren Einfassungen. — Derselbe.

Nr. 4901. — 12. September. — Neuerung an Herdrahmen. — Derselbe.

Nr. 4902. — 15. September. — Verfahren zur Herstellung von Melange Vigoureux. Bunweberei und Druckeffekten und Mustierungen auf unversponnenem Material, Gespinnsten, Garnen oder Geweben aus Wolle und Halbvolle. — *H. Giesler* in Molsheim (Elsaß).

Nr. 4903. — 15. September. — Verfahren zur Herstellung von Kleinpflastergleisen in Stein-schlagbahnen. — *Hud. Weber* in Burgdorf (Hannover).

Nr. 4904. — 18. September. — Verfahren zur Herstellung von Eisen in einem mehrfachen Schmelzofen mit gesonderten Schichten für Brennmaterial und Schmelzgut. — *E. Servais* in Weilerbach.

Nr. 4905. — 19. September. — Verfahren und Vorrichtung zur Erzeugung von Gegenständen aus Glas. — *The Toledo Glass Company* in Toledo (Ohio, Vereinigte Staaten).

Nr. 4906. — 22. September. — Fadenhalter

travaux manuels de tous genres. — Claire Schubert, née Blume, à Berlin.

N° 4907. — 23 septembre. — Machine à additionner. — J.-C. Wolfe & E.-W. Morton à New-York.

N° 4908. — 29 septembre. — Procédé de fabrication d'un explosif de sûreté. — Poetter & C<sup>ie</sup> à Dortmund.

N° 4909. — 29 septembre. — Fabrication de ciment. — Herm. Passow à Hambourg.

N° 4910. — 29 septembre. — Procédé et machine pour la fabrication de boîtes. — Fr. Fettback à Hannover.

N° 4911. — 30 septembre. — Poste électrique pour la levée et le transport de la correspondance. — R. Piscicelli Taeggi à Naples.

—  
Ont été transférés :

Le 5 septembre 1902, le brevet n° 4123 du 23 août 1900 — Laminé suspendu pour le laminage de tuyaux et d'autres pièces creuses — à la Société d'Escaut et Meuse à Paris.

Le 6 septembre 1902, le brevet n° 4582 du 6 novembre 1901 — Perfectionnement dans la fabrication de tuyaux ou de corps tubulaires en acier ou en métal dur — à H.-C.-W. Gibson à Londres.

Le 6 septembre 1902, le brevet n° 2449 du 5 février 1896 — Procédé de production de charbon de tourbe — à la Allgemeine Torfkohlen-Gesellschaft m. b. H. à Berlin.

Le 6 septembre 1902, le brevet n° 4378 du 27 avril 1901 — Innovation dans la fabrication du charbon de tourbe — à la même.

Le 29 septembre 1902, le brevet n° 2378 du 20 septembre 1895 — Foyer pour chauffage à l'aide de menus charbons — à V.-A. Krtilo à Prague.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 2873. — Perfectionnements apportés aux bicycles et aux tricycles.

für Handarbeiten aller Art. — Klara Schaubert, geb. Blume, in Berlin.

Nr. 4907. — 23. September. — Addirvorrichtung. — J. C. Wolfe und E.-W. Morton in New-York.

Nr. 4908. — 29. September. — Verfahren zur Herstellung eines Sicherheitszprengstoffes. — Pötter u. Comp. in Dortmund.

Nr. 4909. — 29. September. — Herstellung von Cement. — Herm. Passow in Hamburg.

Nr. 4910. — 29. September. — Verfahren und Maschine zur Herstellung von Schachteln. — Fr. Fettback in Hannover.

Nr. 4911. — 30. September. — Elektrische Post zum Einsammeln und Versenden von Briefen. — R. Piscicelli Taeggi in Neapel.

—  
Es sind übertragen worden :

Am 5. September 1902, das Patent Nr. 4123 vom 23. August 1900 — Hängendesondenzwerk für Röhren oder andere Hohlkörper — an die Firma « Société d'Escaut et Meuse » in Paris.

Am 6. September 1902, das Patent Nr. 4582 vom 6. November 1901 — Verbesserungen in der Herstellung von Röhren oder Hohlkörpern aus Stahl oder Hartmetall — an H. C. W. Gibson in London.

Am 6. September 1902, das Patent Nr. 2449 vom 5. Februar 1896 — Verfahren zur Herstellung von Kohlen aus Torf — an die Allgemeine Torfkohlen-Gesellschaft m. b. H. in Berlin.

Am 6. September 1902, das Patent Nr. 4378 vom 27. April 1901 — Neuerung zur Herstellung von Kohlen aus Torf — an dieselbe.

Am 29. September 1902, das Patent Nr. 2378 vom 20. September 1895 — Feuerungsanlage für Staubkohle, Kohlenlöcher u. s. w. — an V. A. Krtilo in Prag.

—  
Folgende Erfindungspatente sind erloschen mangels Entrichtung der jährlichen Steuern :

Nr. 2873 — Neuerungen an Fahrrädern.

N° 2877. — Élément accumulateur, dans lequel le charbon de bois est employé comme absorbant de l'électrolyte.

N° 3217 et 3768. — Nouveau graisseur circulaire.

N° 3219. — Nouveau bécitier hygiénique.

N° 3221. — Procédé de préparation d'un produit pharmaceutique à l'aide de saligénine.

N° 3612. — Procédé de fabrication de la margarine.

N° 3626. — Allumeur portatif pour appareils d'éclairage et de chauffage à gaz.

N° 3628. — Perfectionnements apportés aux appareils pour couler les scories et les métaux.

N° 3636. — Dispositif pour la production périodique de courants électriques à l'aide d'un moteur d'air.

N° 4042. — Innovations aux lampes Nernst à interruption automatique du courant d'échauffement.

N° 4053. — Brosse-arrosoir.

N° 4057. — Station de sûreté pour vélocipèdes.

N° 4420. — Voie élevée à rails suspendus articulés.

N° 4422. — Perfectionnements dans la transformation et se rapportant à la transformation de certains produits réfractaires naturels ou artificiels, connus, (oxydes, ou mélanges, ou combinaisons d'oxydes, de métaux et de métalloïdes), en produits industriels nouveaux ayant des propriétés supérieures.

N° 4423. — Machine à récolter les pommes de terre.

N° 4428. — Appareil pour la fabrication des vapeurs d'anhydride carbonique et de formol.

N° 4433. — Nouveau procédé pour chauffages industriels de tout genre.

N° 4439. — Dispositif pour empêcher l'entrée de la suie dans les tuyaux ou buses de poêles pendant le ramonage des cheminées.

N° 4442. — Moyen de conservation et procédé de sa préparation.

Nr. 2877. — Sammler Element mit Holzkohle als Auffangemittel für den Elektrolyten.

Nr. 3217 und 3768. — Radfah mit Ringschmierung.

Nr. 3219. — Wehwaßertropfapparat

Nr. 3221. — Herstellung eines neuen Präparates aus Saligenin.

Nr. 3612. — Verfahren zur Herstellung von Margarine.

Nr. 3626. — Tragbarer Anzünder für Gaslampen und Gaskoch- und -Heizherde.

Nr. 3628. — Verbesserungen an den Apparaten zum Gießen der Schlacken und Metalle.

Nr. 3636. — Vorrichtung zur periodischen Erzeugung von elektrischem Strom durch Windkraft.

Nr. 4042. — Neuerung an Nernst-Lampen mit automatischem Heizstromunterbrecher.

Nr. 4053. — Benetzungsbürste.

Nr. 4057. — Fahrradständer mit Sicherheitsvorrichtung.

Nr. 4420. — Hochbahn mit schwebenden Gelenkschienen.

Nr. 4422. — Neuerung in der Transformation der bekannten natürlichen feuerfesten Produkte (Thyde, Mischungen oder Verbindungen von Thyden, Metallen, Metalloiden) in neue Industrieerzeugnisse, welche sich von den Bestehenden durch bessere oder verschiedene Eigenschaften unterscheiden.

Nr. 4423. — Kartoffelerntemaschine.

Nr. 4428. — Apparat zur Erzeugung von Kohlenanhydrid- und Formoldämpfen.

Nr. 4433. — Neues Feuerungs- und Heizverfahren für gewerbliche Feuerungen jeder Art.

Nr. 4439. — Vorrichtung, um das Eindringen des Ruffes in die Ofenröhren während des Schornsteinfegens zu verhindern.

Nr. 4442. — Conservierungsmittel und Verfahren zur Herstellung desselben.

N° 4449. — Carton composé de plusieurs parties dont le fond est formé de quatre pièces réunies à l'aide d'une douille en métal.

N° 4450. — Procédé de tannage à l'aide de l'électricité.

N° 4451. — Régulateur à soupape automatique pour éclairage à incandescence par le gaz.

N° 4456. — Disposition mobile pour le nettoyage de grilles de foyer.

N° 4457. — Système de chauffage continu.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> octobre 1902.

*Le Conseiller Secrétaire général,*  
P. RUPPERT.

*Arrêté du 8 octobre 1902, fixant le salaire quotidien usité des manouvriers ordinaires.*

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT ;

Vu l'art. 14 de la loi du 31 juillet 1901, concernant l'assurance obligatoire contre les maladies ;

Vu les renseignements fournis par les autorités consultées ;

Attendu qu'aucune observation n'a été présentée à l'encontre des chiffres publiés au Mémorial du 16 août 1902, n° 55 ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les salaires quotidiens usités des monouvriers ordinaires sont fixés pour chaque commune et pour chacune des catégories de personnes visées par l'art. 14 précité, aux taux renseignés par le tableau joint au présent arrêté.

**Art. 2.** Ces taux seront publiés au *Mémorial*.

Luxembourg, le 8 octobre 1902.

*Le Ministre d'État, Président*  
*du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

Nr. 4449. — Aus einzelnen Theilen zusammengesetzter Carton mit viertheiligem durch Metallböden zusammengehaltenem Boden.

Nr. 4450. — Gerbverfahren mittelst Electricität.

Nr. — 4451. — Automatischer Ventilregulator für Gasglühlichtanlagen.

Nr. 4456. — Verschiebbare Kofstreinigungs-Vorrichtung.

Nr. 4457. — Feuerungsanlage.

Luxemburg, den 1. October 1902.

Der Regierungsrath u. Generalsekretär,  
B. Ruppert.

**Beschluß vom 8. October 1902, die Festsetzung der ortsüblichen Tagelohnsätze gewöhnlicher Handarbeiter betreffend.**

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung ;

Gesehen Art. 14 des Arbeiter-Krankenversicherungs-Gesetzes vom 31. Juli 1901 ;

Gesehen die von den Behörden ertheilten Auskünfte ;

In Erwägung, daß die im Memorial vom 16. August 1902 veröffentlichten Sätze von keiner Seite beanstandet worden sind ;

Beschließt :

**Art. 1.** Die ortsüblichen Tagelohnsätze gewöhnlicher Handarbeiter sind für jede Gemeinde und für eine jede der in Art. 14 des Gesetzes vorgesehenen Personentklassen auf die in beifolgender Tabelle enthaltenen Normallöhne festgesetzt.

**Art. 2.** Diese Normallöhne sollen im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 8. October 1902.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.

COMMUNE pour laquelle le salaires est fixe.	Le salaire quotidien usité est fixe pour les ouvriers				COMMUNE pour laquelle le salaire est fixe.	Le salaire quotidien usité est fixe pour les ouvriers			
	âges de plus de 16 ans.		âges de moins de 16 ans			âges de plus de 16 ans		âges de moins de 16 ans	
	hommes a fr.	femmes a fr.	garçons a fr.	filles a fr.		hommes a fr.	femmes a fr.	garçons a fr.	filles a fr.
Ville de Luxembourg.	3 00	2 00	1 50	1 25	Niederanven . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Capellen.					Rollingergrund . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Bascharage . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Sandweiler . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Clemency . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Schuttrange . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Dippach . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Steinsel . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Garnich . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Strassen . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Hobscheid . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Walferdange . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Kehlen . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Weiler-la-Tour . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Koerich . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Mersch.				
Köpstal <sup>14</sup> . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Berg . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Mäntz . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Bissen . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Séptfontaines . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Bœvange . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Steinfort . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Fischbach . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Esch-sur-Alzette.					Heffingen . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Beaufort . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Larochette . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Bœfferdange . . .	3 00	2 00	1 75	1 25	Lintgen . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Dudelange . . . .	3 00	2 00	1 75	1 25	Lorentzweiler . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Esch-sur-Alz. . . .	3 00	2 00	1 75	1 25	Mersch . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Frisange . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Nommern . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Kärl . . . . .	3 00	2 00	1 75	1 25	Tuntingen . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Leudelange . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Clervaux.				
Monderlange . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Asselborn . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00
Retange . . . . .	3 00	2 00	1 75	1 25	Basbellain . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00
Reckange . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Bœvange . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00
Roeser d'ä . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Clervaux . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00
Rumelange . . . .	3 00	2 00	1 75	1 25	Consthum . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00
Saerem . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Hachiville . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00
Schiffange . . . .	3 00	2 00	1 75	1 25	Hörscheid . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00
Luxembourg.					Hosingen . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00
Bertrange . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Munshausen . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00
Contern . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Weiswampach . . .	2 25	1 50	1 25	1 00
Eich . . . . .	3 00	2 00	1 75	1 25	Diekirch				
Hamm . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Bastendorf . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Hesperange . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25	Bettendorf . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Hollerich . . . . .	3 00	2 00	1 50	1 25	Bourscheid . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25

Inckirch . . . . .	2 75	2 00	1 75	1 25	<b>Vianden.</b>				
Ermsdorf . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	Fouhren . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00
Epeldange . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	Putscheid . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00
Ettelbruck . . . . .	2 75	2 00	1 75	1 25	Vianden . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00
Fralen . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	<b>chternach.</b>				
Hoscheid . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	Beaufort . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Medernach . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	Bech . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Merzig . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	Berdorf . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Rosdorf . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	Consdorf . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Schieren . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	Echternach . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
<b>Redange.</b>					Mompach . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Arsdorf . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	Rosport . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Bockenich . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	Waldbillig . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Bettborn . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	<b>Grevenmacher.</b>				
Bigonville . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	Betzdorf . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Ell . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	Biver . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Folschette . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	Flaxweiler . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Grosbous . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	Grevenmacher . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Perlé . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	Junglinster . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Redange . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	Manternach . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Saül . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	Mertert . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Useldange . . . . .	1 50	1 75	1 50	1 25	Rodenbourg . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Vichten . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	Wormeldange . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Wahl . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	<b>Remich.</b>				
<b>Wiltz.</b>					Bous . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Alscheid . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	Burmerange . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Boulaide . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	Dalheim . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Esch s. Sûre . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	Lenningen . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Eschweiler . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	Mondorf-les-Bains . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Goesdorf . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	Remerschen . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Harlange . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	Remich . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Heiderscheid . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	Stadtbredimus . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Moer . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	Waldbredimus . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Neunhausen . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00	Wellenstein . . . . .	2 50	1 75	1 50	1 25
Oberwampach . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00					
Wiltz . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00					
Wilwerwiltz . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00					
Wunseler . . . . .	2 25	1 50	1 25	1 00					

B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
M  
N  
O  
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z

*Avis. — Inspection de travail.*

Par arrêté grand-ducal du 9 octobre et., M. Charles Eydt, ingénieur à Luxembourg, a été nommé provisoirement inspecteur de travail.

Luxembourg, le 14 octobre 1902.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Jury d'examen.*

Le jury d'examen pour les sciences physiques et mathématiques, composé de MM. Philippe, professeur au gymnase de l'Athénée, président; F. de Colnet, conseiller à la Chambre des comptes, Math. Thill, professeur à l'école industrielle et commerciale, M. Wengler, professeur au gymnase d'Echternach, membres, et G. Soisson, professeur à l'école industrielle et commerciale, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire du 25 au 31 octobre et., dans une des salles de l'Athénée, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Bernard Buchler de Grevenmacher, Félix Haentges de Vianden et Jean-Pierre Thill de Redange, récipiendaires pour le premier examen de la candidature en sciences physiques et mathématiques; Joseph Greisch de Schimpach, récipiendaire pour le doctorat en sciences physiques et mathématiques.

L'examen écrit est fixé au samedi, 25 octobre, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

L'examen oral aura lieu: pour M. Buchler, le 27 octobre; pour M. Haentges, le 29 octobre; pour M. Thill, le 30 octobre, et pour M. Greisch, le 31 octobre, chaque fois à 5 heures de relevée.

Luxembourg, le 14 octobre 1902.

*Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.*

**Bekanntmachung. — Gewerbeinspektion.**

Durch Großh. Beschluß vom 9. d. Mts. ist Hr. Karl Eydt, Ingenieur zu Luxemburg, provisorisch zum Gewerbeinspektor ernannt worden.

Luxemburg, den 14 Oktober 1902.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Prüfungsjury für die physikalischen und mathematischen Wissenschaften, bestehend aus den H. H. Philippe, Professor am Gymnasium des Athenäums, Präsident; F. de Colnet, Rath an der Rechnungskammer; Math. Thill, Professor an der Industrie- und Handelsschule; M. Wengler, Professor am Gymnasium zu Echternach, Mitglieder, und Soisson, Professor an der Industrie- und Handelsschule, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung vom 25. auf den 31. Oktober et. in einem der Säle des Athenäums zusammentreten, behufs Prüfung der H. H. Bernard Buchler aus Grevenmacher, Felix Haentges aus Vianden, Joh. Peter Thill aus Redingen, Recipienten für die erste Prüfung der Candidatur in den physikalischen und mathematischen Wissenschaften; Jos. Greisch aus Schimpach, Recipient für das Doctorat der physikalischen und mathematischen Wissenschaften.

Die schriftliche Prüfung ist auf Samstag, den 25. Oktober, von 9 Uhr Morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags festgesetzt.

Die mündliche Prüfung findet statt wie folgt: für Hrn. Buchler, am 27. Oktober; für Hrn. Haentges, am 29. Oktober; für Hrn. Thill, am 30. Oktober und für Hrn. Greisch, am 31. Oktober, jedesmal um 5 Uhr Nachmittags.

Luxemburg, den 14 Oktober 1902.

Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.